



Crna Gora
Ministarstvo održivog razvoja i turizma

Adresa: IV proleterske brigade broj 19
81000 Podgorica, Crna Gora
tel: +382 20 446 240
+382 20 446 339
fax: +382 20 446 215
www.mrt.gov.me

**INFORMACIJA
O ZAKLJUČIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU EVROPSKE
AGENCIJE ZA ŽIVOTNU SREDINU I AGENCIJE ZA ZAŠTITU PRIRODE I ŽIVOTNE
SREDINE CRNE GORE**

Podgorica, maj 2020.

Evropska agencija za životnu sredinu (u daljem tekstu: EEA) pridaje veliki značaj održavanju bliske saradnje sa zemljama Zapadnog Balkana uključujući Crnu Goru. Imajući u vidu već postojeću, dugotrajnu saradnju koju ugovorne strane ostvaruju unutar konkretnih programa finansiranja, koji se trenutno nalaze pod Instrumentom za pretpristupnu pomoć (IPA), te dostignuća koja se ogledaju u postepenom uključivanju zemalja Zapadnog Balkana u aktivnosti izvještavanja dostavljanjem podataka o segmentima životne sredine, te indikatorima i učešću u postupcima ocjene stanja životne sredine, od izuzetne je važnosti nastaviti i unaprijediti postojeći odnos kroz potpisivanje predloženog Memoranduma o razumijevanju.

Svrha Memoranduma o razumijevanju je obezbjeđivanje jače osnove za saradnju strana potpisnica kroz koordinaciju aktivnosti u oblasti monitoringa i izvještavanja o životnoj sredini, uzimajući u obzir pripadajuće odgovornosti i zadatke predviđene njihovim konstitutivnim aktima i u potpunosti poštujući njihove institucionalne i operativne okvire.

Potpisivanje Memoranduma svjedoči o stalnoj i nedvosmislenoj podršci koju Evropska unija pruža evropskoj perspektivi Crne Gore.

Zaključivanje Memoranduma o razumijevanju ima za cilj da postepeno unaprijedi i ojača saradnju između strana potpisnica, sa posebnim naglaskom na:

- povećani angažman Crne Gore u aktivnostima Evropske agencije za životnu sredinu (EEA) u cilju „tehničke spremnosti“ za članstvo u Evropskoj agenciji za životnu sredinu;
- postepeno povećanje nivoa izvještavanja ka EEA kako bi se dostigla usklađenost sa zemljama članicama EEA i jačanje saradnje sa Evropskom mrežom za informisanje i osmatranje životne sredine (Eionet);
- kontinuiranu razmjenu iskustava i praksi u okviru Evropske mreže za informisanje i osmatranje životne sredine, kao i u širem panevropskom regionu;
- povećanje vidljivosti učešća zemalja Zapadnog Balkana i Crne Gore u Evropske mreže za informisanje i osmatranje životne sredine.

Potpisivanjem Memoranduma o razumijevanju ne vrši se dodjela ili prenos bilo kakvih obaveza ili odgovornosti sa jedne na drugu ugovornu stranu, tako da će svaka ugovorna strana zadržati svoje obaveze i odgovornosti u skladu sa svojim unutrašnjim pravilima i propisima.

Memorandum će se potpisati u junu tekuće godine, a potpisaće ga direktori Evropske agencije za životnu sredinu i Agencije za zaštitu prirode i životne sredine Crne Gore.

Prilog: Nacrt Memoranduma o razumijevanju između Evropske agencije za životnu sredinu i Agencije za zaštitu prirode i životne sredine Crne Gore, na crnogorskom jeziku

Shodno navedenom, Ministarstvo održivog razvoja i turizma predlaže Vladi Crne Gore da donese sljedeće:

Memorandum o razumijevanju
između
Evropske agencije za životnu sredinu
i
Agencije za zaštitu prirode i životne sredine Crne Gore
koji se odnosi na
formalizaciju radnih aranžmana

Evropska agencija za životnu sredinu, u daljem tekstu: EEA, sa sjedištem na adresi Kongens Nytorv 6, 1050 Kopenhagen K, Danska, koju u svrhu potpisivanja ovog Memoranduma o razumijevanju zastupa dr Hans Bruyninckx, izvršni direktor, s jedne strane,

i,

Agencija za zaštitu prirode i životne sredine Crne Gore, koju u svrhu potpisivanja ovog Memoranduma o razumijevanju zastupa Nikola Medenica, s druge strane,

U daljem tekstu pod pojedinačnim nazivom: ugovorna strana, odnosno pod zajedničkim nazivom: ugovorne strane

IMAJUĆI U VIDU Regulativu (EZ) br. 401/2009 Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. aprila 2009. godine o Evropskoj agenciji za životnu sredinu i Evropskoj mreži za informisanje i osmatranje životne sredine (kodifikovana verzija), u daljem tekstu: „Regulativa o osnivanju EEA”, te, naročito, član 15, stav 3 Regulative,

IMAJUĆI U VIDU uspostavljanje Evropske mreže za informisanje i osmatranje životne sredine (Eionet) Regulativom o osnivanju EEA, te njene uloge u prikupljanju, procjeni i razmjeni informacija o životnoj sredini i ulozi EEA u koordinisanju mrežom,

POZIVAJUĆI se na Samit zemalja Zapadnog Balkana održan 2019. godine u Poznanju, na kojem su lideri namjeravali zajednički da rade na pokretanju ambiciozne Zelene agende kako bi se doprinjelo najznačajnijim naporima EU u borbi protiv klimatskih promjena, zaštititi životne sredine, te kako bi se otvorio ekonomski potencijal zelene, niskokarbonske i cirkularne ekonomije u regionu,

POZIVAJUĆI se na dopis Agencije za zaštitu životne sredine Srbije od 23. novembra 2017. godine u ime Nacionalnih fokalnih tačaka (u daljem tekstu: NFP) zemalja Zapadnog Balkana, kojim se zahtijeva sve intenzivnija saradnja i konkretniji odnos između zemalja saradnica i EEA,

POZIVAJUĆI se na pozitivan odgovor koji je predsjednik Upravnog odbora i izvršni direktor EEA dao na ovaj dopis 6. decembra 2017. godine,

IMAJUĆI U VIDU ishod sastanka Upravnog odbora EEA održanog 7. marta 2019. godine, na kojem je Upravni odbor podržao prijedlog EEA za jačanje saradnje sa šest partnera sa područja Zapadnog Balkana,

IMAJUĆI U VIDU sastanak Upravnog odbora EEA od 20. juna 2019. godine na kojem je Upravni odbor posebno odobrio: a) sastavljanje i potpisivanje memoranduma o razumijevanju sa šest zemalja korisnica sa Zapadnog Balkana; i b) dodjelu statusa posmatrača koji će partneri sa Zapadnog Balkana imati na sastancima Upravnog odbora EEA,

UZIMAJUĆI U OBZIR dugotrajnu saradnju između ugovornih strana unutar konkretnih programa finansiranja koji se trenutno nalaze pod Instrumentom za pretprijetupnu pomoć (IPA) finansiranom od strane EU, te dostignuća koja se ogledaju u postepenom uključenju partnera sa Zapadnog Balkana u spektar redovnih protoka podataka, indikatora i postupaka procjene EEA tokom prethodnih godina,

S OBZIROM NA TO da EEA pridaje veliki značaj održavanju velikog angažovanja i bliske saradnje sa područjem Zapadnog Balkana i Crnom Gorom, konkretno kroz predstojeću Strategiju EEA/Eioneta-a za period 2021-2030.,

UZIMAJUĆI U OBZIR stalnu i nedvosmislenu podršku koju EU pruža evropskoj perspektivi Zapadnog Balkana.

SAGLASILE SU SE O SLJEDEĆIM ODREDBAMA OVOG MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU:

Član 1

Svrha i obim

1. Svrha ovog Memoranduma o razumijevanju (u daljem tekstu: MoR) je pružanje uslova pod kojima će ugovorne strane sarađivati kroz koordinaciju svojih aktivnosti u oblasti monitoringa i izvještavanja o životnoj sredini, uzimajući u obzir njihove odgovarajuće odgovornosti i zadatke predviđene njihovim konstitutivnim aktima i u potpunosti poštujući njihove institucionalne i operativne okvire.
2. Shodno ovom MoR-u, ne vrši se dodjela ili prenos bilo kakvih obaveza ili odgovornosti jedne ili druge ugovorne strane na drugu, tako da će svaka ugovorna strana zadržati svoje obaveze i odgovornosti u skladu sa svojim unutrašnjim pravilima i propisima.

Član 2

Ciljevi

Ovaj MoR ima za cilj da postepeno poboljša i poveća saradnju između ugovornih strana, uz poseban akcenat na:

1. Povećani angažman Crne Gore u aktivnostima EEA u cilju „tehničke spremnosti“ za članstvo u EEA;
2. Postepeno povećanje isporuke podataka EEA kako bi bili usklađeni sa zemljama članicama EEA;
3. Jačanje saradnje sa Eionet mrežom na nacionalnom nivou;
4. Kontinuirane aktivnosti izgradnje kapaciteta u odgovarajućim tematskim oblastima;
5. Kontinuiranu razmjenu iskustava i praksi u okviru Eionet mreže, kao i u širem panevropskom regionu;
6. Povećanje vidljivosti učešća Zapadnog Balkana u Eionet mreži, kao i same Crne Gore.

Član 3

Oblasti saradnje

Konkretno, ugovorne strane saglasile su se u sljedećim domenima:

1. Agencija za zaštitu prirode i životne sredine isporučivaće podatke, u dostupnoj mjeri, u okviru Osnovnih tokova podataka EEA prema naznačenom kvalitetu i vremenskom roku. EEA će ove podatke učiniti dostupnim u svojim različitim proizvodima i publikacijama,
2. Dijeljenje i razmjena objektivnih, pouzdanih i uporedivih informacija o stanju životne sredine i, u tom cilju, pružanje neophodne tehničke i naučne podrške. Pružanje pravovremenih i podataka provjerenog kvaliteta, te informacija i ekspertize kako bi kreatoripolitika mogli da odluče o odgovarajućim mjerama zaštite životne sredine na svim nivoima, kao i da prate efikasnost postojećih politika i mjera.
3. Dijeljenje dobrih praksi i razmjena iskustava između ugovornih strana u oblastima strateškog planiranja, razvoja ekspertize u različitim tematskim oblastima u okviru nadležnosti EEA, regionalne saradnje i razvoja, programiranja, upravljanja i primjene instrumenata spoljne pomoći EU, u cilju izgradnje administrativnih kapaciteta u partnerskim institucijama;
4. Učešće Crne Gore na sastancima EEA/Eionet-a, obezbjeđujući učešće NFP i NRC (nacionalnih referentnih centara) na redovnim sastancima Eionet-a i povezanim radionicama i aktivnostima;
5. Izgradnja i razvoj kapaciteta, usmjereni na jačanje institucionalnih, administrativnih i kadrovskih kapaciteta Agencije za zaštitu prirode i životne sredine, te na njen cilj postizanja tehničke spremnosti za potpunu integraciju programa rada i prioriteta EEA.
6. Saradnja u primjeni komponenti “Znanja za akciju” koje podržavaju izvještavanje o životnoj sredini zasnovano na dokazima. Jačanje veza između znanja koje se stvara na nivou Eionet-a i odgovarajućih akcija koje su potrebne na nivou politike, te podrška saradnji između relevantnih institucija.
7. Vidljivost i saopštavanje aktivnosti saradnje, kako je usaglašeno, sa ciljem da se osigura vidljivost korisnika i njegovo učešće u aktivnostima EEA, među relevantnim partnerima i donosiocima odluka. Podizanje svijesti i veća vidljivost konkretnih ishoda saradnje Evropske komisije/EEA sa Crnom Gorom i osiguranje redovnog dijaloga među partnerima, zainteresovanim stranama, kao i stvaranje odgovarajućih zajedničkih djelovanja među navedenima.

8. Ostala opšta pitanja oko kojih se ugovorne strane dalje usaglašavaju, sa ili bez zakonskih odredbi, ili kao sporazumi o zajedničkom učešću u programima rada.

Član 4

Finansijski aranžmani

Dodatne aktivnosti identifikovane u ovom MoR-u podliježu spoljašnjim izvorima finansiranja u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA) i/ili drugih finansijskih instrumenata.

Član 5

Odnosi s javnošću i saopštenja

Ugovorne strane zajednički će pripremiti i koordinisati svojim aktivnostima u oblasti odnosa sa javnošću u radu koji obuhvata ovaj Memorandum o razumijevanju, po potrebi i kada je to primjenljivo. Pored toga, EEA će, na zahtjev, podržati Agenciju za zaštitu prirode i životne sredine u njenim saopštenjima na nacionalnom nivou.

Partneri će zajednički održavati prisni dijalog sa relevantnim zainteresovanim stranama u Crnoj Gori kako bi se osiguralo odgovarajuće zajedničko djelovanje i učešće u projektnim aktivnostima.

Član 6

Izmjene i dopune

Postojeći Memorandum o razumijevanju i njegove anekse ugovorne strane mogu revidirati pisanim putem u bilo koje vrijeme, u skladu sa svojim pravilima i procedurama. Revizija bi trebalo da stupi na snagu onog dana kada su je ugovorne strane potpisale.

Član 7

Stupanje na snagu i raskid

1. Ovaj MoR stupa na snagu potpisivanjem ugovornih strana.
2. Ovaj MoR: a) ostaje na snazi četiri godine od dana stupanja na snagu; i b) automatski će se produžiti za naredne periode u trajanju od dvije godine, sve dok jedna od ugovornih strana ne obavijesti drugu, najmanje tri mjeseca prije isteka bilo kojeg od tih perioda, odnosno o svojim namjerama da raskine ovaj memorandum.
3. Kada spoljni izvori finansiranja predviđeni članom 4 nisu dostupni za sprovođenje gore navedenih oblasti saradnje, ovaj MoR će se ili raskinuti ili revidirati kako bi se uskladio sa promijenjenom finansijskom situacijom.

Član 8
Opšte odredbe

Ugovorna strana ne može prenijeti prava i obaveze koje proizilaze iz ovog MoR-a u cjelosti ili djelimično bez prethodnog odobrenja druge ugovorne strane.

Ukoliko su bilo koje odredbe MoR-a nevažeće, ili postanu nevažeće u budućnosti, njihova ništavnost neće uticati na ostale odredbe MoR-a u cjelosti ili djelimično. Ugovorne strane obavezuju se da nevažeću odredbu zamijene važećom, čiji je cilj što je moguće bliži cilju nevažeće odredbe koju zamjenjuje.

Ovaj MoR sačinjen je u 2 originalna primjerka na engleskom jeziku.

Potpisano u(mjesto)..... dana(datum).....

Za/Agencija za zaštitu prirode i životne sredine

Za/Evropska agencija za životnu sredinu

Memorandum of understanding

Between

The European Environment Agency

And

The Nature and Environmental Protection Agency of Montenegro

Concerning

The formalisation of the working arrangements

The European Environment Agency, referred to hereinafter as the “EEA”, with its headquarters located at Kongens Nytorv 6, 1050 Copenhagen K, Denmark, represented for the purpose of signature of this Memorandum of Understanding by Dr Hans Bruyninckx, Executive Director, on the one part,

and,

The Nature and Environmental Protection Agency of Montenegro, represented for the purpose of signature of this Memorandum of Understanding by Nikola Medenica, on another,

Hereinafter referred to as the “Party” or collectively as the “Parties”

HAVING REGARD to Regulation (EC) No 401/2009 of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the European Environment Agency and the European Environment Information and Observation Network (codified version), hereinafter referred to as “the EEA Founding Regulation”, and in particular Article 15(3) thereof,

HAVING REGARD to the establishment of the European Environment Information and Observation Network (Eionet) in the EEA founding regulation and its role in collecting, assessing and sharing environmental information and role of the EEA in coordinating the network,

RECALLING the Western Balkans Summit in Poznań 2019 in which the Leaders intend to work together in the launching of an ambitious Green Agenda, to contribute to the leading efforts of the EU in fighting climate change, protecting the environment and to unlock the economic potential of the green, low carbon and circular economy in the region,

RECALLING the letter from the Serbian Environmental Protection Agency of 23 November 2017 on behalf of the Western Balkans NFPs, requesting an increasingly intensified and formalised relation between the Cooperating Countries and the EEA,

RECALLING the positive reply from the Chair of the EEA Management Board and the Executive Director to this request dated 6 December 2017,

HAVING REGARD to the outcome of the EEA Management Board meeting of 7 March 2019, in which the Management Board supported the EEA proposal for a strengthened cooperation with the six Western Balkans partners,

HAVING REGARD to the meeting of the EEA Management Board of 20 June 2019 in which the Management Board specifically endorsed; a) to develop and sign memoranda of understanding with the six Western Balkans beneficiaries; and b) to grant the Western Balkan partners observer status at the EEA Management Board meetings,

CONSIDERING the longstanding cooperation between the parties under specific funding programmes, currently under the EU-funded Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA), and the achievements demonstrated through progressive integration of the Western Balkan partners in a range of EEA regular data flows, indicators and assessment processes over the past years,

CONSIDERING that the EEA puts a high value in maintaining a high engagement and close cooperation with the Western Balkan region and Montenegro more specifically under the upcoming EEA/Eionet Strategy 2021-2030,

CONSIDERING the EU's consistent and unequivocal support for the European perspective of the Western Balkans.

AGREE ON THE FOLLOWING PROVISIONS FOR THE CURRENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING:

Article 1

Purpose and scope

1. The purpose of this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MoU") is to provide the terms and conditions under which the Parties will cooperate through the coordination of their respective activities in the field of Environmental Monitoring and Reporting, taking into account their relevant responsibilities and tasks as defined in their constituent acts and fully respecting their institutional settings and operational frameworks.
2. Pursuant to this MoU, no delegation or transfer of any commitments or responsibilities by or from one party to the other is made and each Party will retain its commitments and responsibilities according to their internal respective rules and regulations.

Article 2 Objectives

This MoU aims to gradually enhance and increase the cooperation between the parties with a special emphasis on:

1. Increasing engagement of Montenegro in EEA activities with a view to “technical readiness” for EEA Membership;
2. Progressively increase data deliveries to the EEA, to be aligned with EEA member countries;
3. Strengthening the cooperation within the national Eionet network;
4. Continued capacity development activities in relevant thematic areas;
5. Continued sharing of experiences and practices across the Eionet network as well as in the wider pan-European region;
6. Increasing the visibility of the Western Balkan participation in the Eionet network as well as at in Montenegro.

Article 3 Areas of Cooperation

The parties agree in specific to cooperate in the following domains:

1. The Nature and Environmental Protection Agency will deliver data, to the extent available, under the EEA Core Dataflows according to specified quality and timing. The EEA will make these data available in its various products and publications,
2. Sharing and exchange of objective, reliable and comparable information about the state of the environment, and to that end, provide the necessary technical and scientific support. The provision of timely and quality-assured data, information and expertise to enable policymakers to decide on appropriate measures for protecting the environment at all levels, as well as to monitor the effectiveness of existing policies and measures.
3. Sharing of good practices and exchange of experience between the parties in the areas of strategic planning, development of expertise in various thematic areas under EEA’s remit, regional cooperation and development, programming, management and implementation of EU external assistance instruments, with a view to building administrative capacity in partner institutions;
4. Participation of Montenegro in EEA/Eionet meetings, assuring participation of the NFPs and NRCs in regular Eionet meetings, and related workshops and activities;
5. Capacity building and development, aimed at strengthening the institutional, administrative and human resources of the Nature and Environmental Protection Agency and its aim to reach technical readiness to fully integrate EEA’s work programmes and priorities.
6. Cooperation in implementing “Knowledge to Action” components supporting the evidence-based state of environment reporting. Strengthening the links between the knowledge generated at Eionet level and the appropriate actions needed at policy level, as well as supporting the co-operation among the relevant institutions.
7. Visibility and communication of the cooperation activities as agreed, aiming to ensure visibility of the beneficiary and its participation in EEA activities, among relevant partners and decision makers. Raising awareness and increase visibility of specific outcomes from European

Commission /EEA cooperation with Montenegro and assuring regular dialogue among partners, stakeholders, as well as building appropriate synergies among them.

8. Other general issues that the parties further agree on, with or without legal stipulations, or as joint agreements part of working programmes.

Article 4

Financial arrangements

The additional activities identified in this MoU are subject to external funding of the activities under the Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA) and/or other financial instruments.

Article 5

Public relations and communications

The parties will jointly prepare and coordinate their public relations activities on the work covered under this MoU as appropriate and applicable. Additionally, the EEA will support Nature and Environmental Protection Agency, upon request, in their local communications.

The partners will jointly maintain a close dialogue with relevant stakeholders in Montenegro to ensure appropriate synergies and involvement in the project activities.

Article 6

Amendments

The current MoU and its Annexes may be revised in writing at any time by the parties and in accordance with their respective rules and procedures. A revision should take effect on the date of its signature by the parties.

Article 7

Entry into force and termination

1. This MoU will come into force upon signature by the parties.
2. This MoU will: a) remain into effect for four years from the date of its coming into force; and b) will be automatically extended for subsequent periods of two years until one of the parties notifies the other, at least three months before the expiry of any of its periods, or of its intentions to terminate it.
3. When external funding as stipulated under Article 4 is not available to implement the above-mentioned areas of cooperation, this MoU shall be either terminated or revised in order to match the changing financial situation.

Article 8
General provisions

A party may not transfer the rights and the obligations arising from this MoU in whole or in part without the prior authorisation of the other party.

If any provisions in the MoU is invalid, or becomes so in the future, its invalidity will not affect the rest of the provisions in the MoU in whole or in part. The parties undertake to replace the invalid provision with a valid one, whose object is as close as possible to that of the invalid provision it replaces.

This MoU is drawn up in two originals in the English language.

Signed in(place)..... on(date).....

For the Nature and Environmental Protection Agency

For the European Environment Agency